

Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.

1. BESCHRIJVING

De **audiobinnenpost** 10-520 uit het gamma **Toegangscontrole Standaard** maakt altijd deel uit van een systeem met één of meerdere buitenposten en een voeding.

De audiobinnenpost biedt je de mogelijkheid om:

- een deur te openen;
- een gesprek te voeren;
- het belsignaal uit te schakelen;
- verlichting of een extra contact te schakelen;

2. WERKING EN GEBRUIK

Zie ook gebruikershandleiding.

Funcities knoppen en LED's

	De deur openen en de communicatie 4 sec. later beëindigen
	<ul style="list-style-type: none"> • Een gesprek beginnen en beëindigen door kort te drukken • Bij veel omgevingslawaai kan je de toets ingedrukt houden terwijl je praat (walkie-talkie-principe)
	Het belsignaal uitschakelen. De rode LED licht op.
	Het lichtcontact schakelen van de voeding (10-80X)
	<p>Eén van deze functies:</p> <ul style="list-style-type: none"> • stuurfunctie 8 uitzenden om relais 10-831 te bedienen (standaard functie) • een interne oproep maken • de 'bel-en-kom-binnen'-functie activeren • de oproepomleiding activeren (de binnenpost wordt parallel, als SLAVE, geprogrammeerd op een andere binnenpost)
	<p>Rode LED</p> <ul style="list-style-type: none"> • belsignaal uitgeschakeld • pinkende LED: de oproep is opgenomen door een ander toestel of het systeem is bezet
	<p>Groene LED</p> <ul style="list-style-type: none"> • aanduiding voor oproep • oproepomleiding of bel-en-kom-binnenfunctie is actief

Belsignaal instellen

Voor **elk type oproep** is er een **apart belsignaal** voorzien. De binnenpost kan een onderscheid maken tussen een oproep van de hoofdbuitenpost (met adres 0), een andere buitenpost, een binnenpost, de etagebel-drukknop.

In de **gebruikershandleiding** staat beschreven hoe een ander belsignaal kan gekozen worden.

3. INSTALLATIE

Bekabeling

De diameter van de aders bepaalt de maximale afstand die behaald kan worden. In onderstaande tabel vindt u een overzicht van de max. afstand (van voeding tot binnen- of buitenpost) per type kabel. De max. afstand kan verdubbeld worden door 2 paren samen te nemen.

Diameter	0,5mm (bv UTP CAT. 5E)	0,6mm (bv TPVF)	0,8mm (bv SVV, TVVF, JYSTY...)
Max.afstand	100m	150m	250m

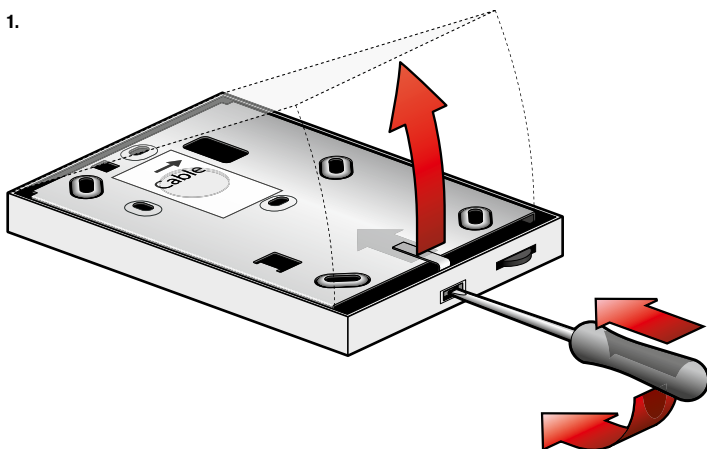
2- of 3-draads bekabeling

Voor kleine systemen met 1 buitenpost kan de installatie 2-draads (a en b) bekabeld worden. Gebruik 3-draads (a, b en P voor extra voeding) in alle andere gevallen. Bij **2-draads** bekabeling kunnen er **max. 2** gelijktijdig worden opgeroepen, bij **3-draads max.4**.

Voeding	Max # 10-520	Bekabeling
10-801	6	2-draads
10-802	24	2-draads
10-801 + 10-805-01	60	3-draads
10-802 + 10-805-01	180	3-draads

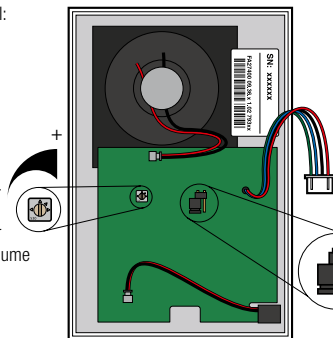
Montage

1.



2. Achterzijde toestel:

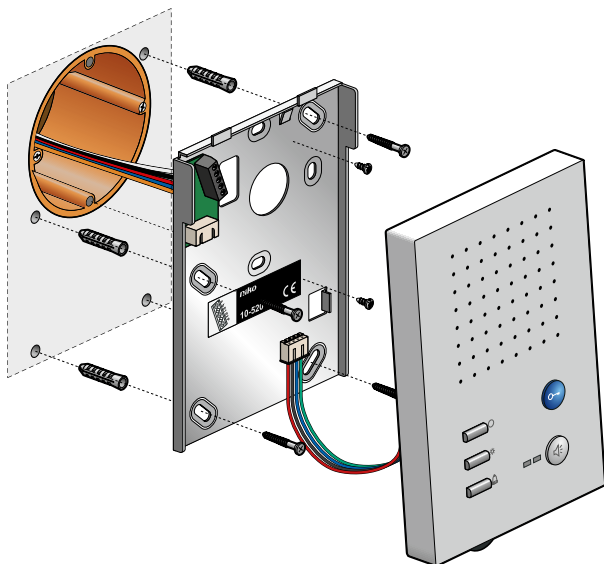
potentiometer voor
instellen gespreksvolume



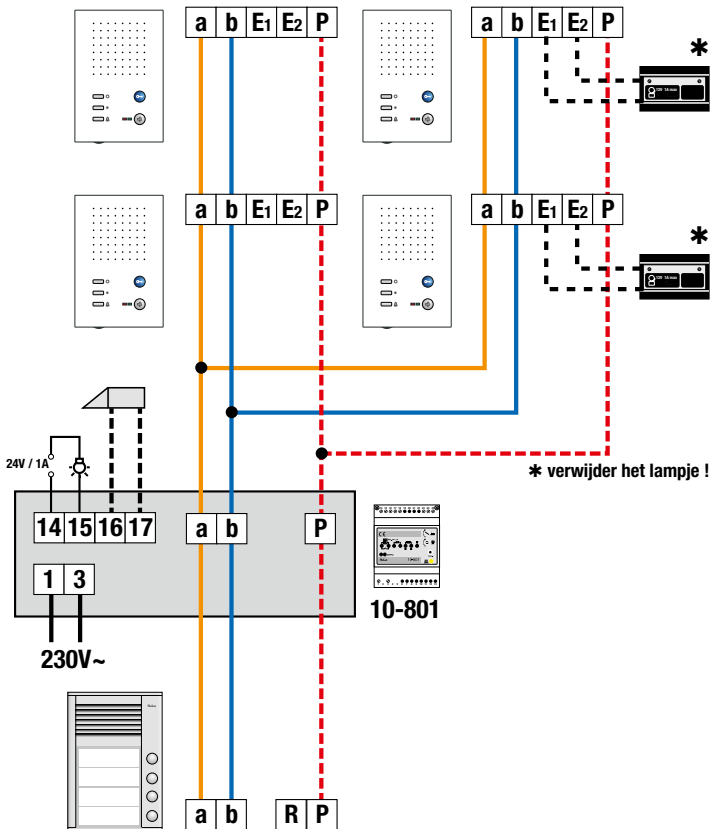
Verbonden:
2-draads, a & b
(standaard instelling)

Niet verbonden:
3-draads, a, b & P

3. Montagehoogte center inbouwdoos: 150cm



Installatieschema:



4. PROGRAMMEREN EN INSTELLINGEN WIJZIGEN

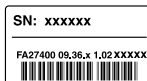
Om het toestel aan een bel drukknop toe te wijzen **als eerste of 2de toestel**, zie handleiding van de voeding 10-80x of de handleiding van het servicetoestel 10-870.

Om het toestel aan een installatie toe te voegen als **3de of 4de toestel** aan een bel drukknop, programmeer het dan parallel (als SLAVE) met een andere binnenpost (zie verder, programmeren met servicetoestel of handmatig)

De functietoets programmeren met het servicetoestel 10-870

Koppel het servicetoestel aan de installatie via de aders a, b en P of via de voorziene connector aan de buitenpost. De serienummers van de binnen- en buitenposten vind je terug op het toestel en kan je op het installatieschema kleven om gemakkelijk te programmeren.

Voorbeeld serienummer:



Oproepomleiding	*90 # serienr. binnenpost # serienr. binnenpost voor omleiding #
'Bel-en-kom-binnen' functie	*91 # serienr. binnenpost #
Interne oproep maken	*92 # serienr. binnenpost # serienr. op te roepen binnenpost #
Stuurfunctie 8 uitzenden	*93 # serienr. binnenpost #
Koppel de binnenpost als SLAVE aan een MASTER	*99 # serienr. binnenpost # serienr. MASTER #
SLAVE-programmatie uitschakelen	*99 # serienr. binnenpost # 0 #

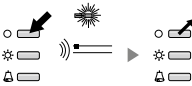
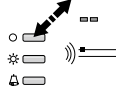
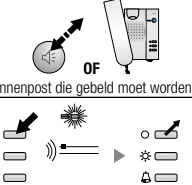
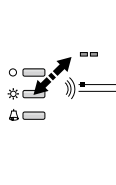
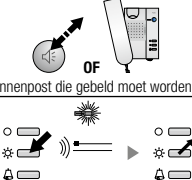
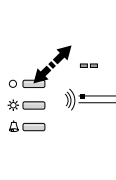

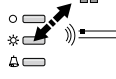
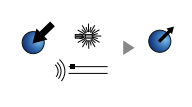
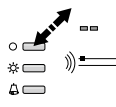
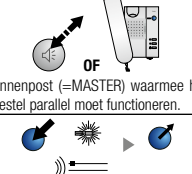
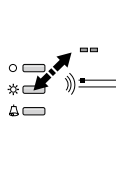
Let op: slechts één van bovenstaande functies kan worden gerealiseerd.


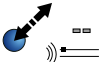
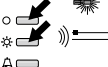

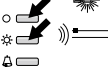
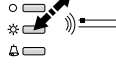
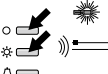
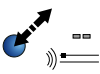
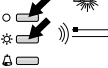


Handmatig functietoets en andere instellingen programmeren

Indien u niet over een servicetoestel beschikt, kan u ook steeds de binnenpost handmatig instellen

Stap 1: Zet de binnenpost in programmeermodus

Druk gedurende 8s. tot u een bevestigingstoon hoort.

Programmeerfunctie korte beschrijving van de werking	Stap 2 (binnen 8s.): Druk 8s. tot bevestigingstoon en groene LED knippert.	Stap 3 (binnen 8s.): Druk kort tot bevestigingstoon en groene LED dooft.
Bel-en-kom-binnen functie ○ Als iemand aanbelt, wordt de deur automatisch geopend. De groene LED licht op indien geactiveerd.		
Oproepomleiding ○ Een oproep naar een binnenpost wordt naar een andere binnenpost omgeleid. De groene LED licht op indien geactiveerd.		
Interne oproep ○ Naar andere binnenpost.		
Stuurfunctie 8 (standaard) ○ Voor bedienen van poort via relais 10-831.		
Etagedeuropener-functie ○= Na een oproep via de etagebelddrukknop opent de deuropenertoets de deur van het appartement gedurende 30s. Programmeer stuurfunctie 11 op een relais (10-830, 10-836 of 10-837) dat de appartementsdeur kan openen.		
Een paralleloproep inschakelen Het toestel rinkelt mee met een andere binnenpost.		

Programmeerfunctie korte beschrijving van de werking	Stap 2 (binnen 8s.): Druk 8s. tot bevestigingstoon en groene LED knippert.	Stap 3 (binnen 8s.): Druk kort tot bevestigingstoon en groene LED dooft.
Een paralleloproep uitschakelen De parallelle programmering van een binnenpost wissen.		
Ingestelde beltonen blokkeren De verschillende ingestelde beltonen kunnen niet meer gewijzigd worden.		
De ingestelde programmering blokkeren		
De ingestelde programmering deblokkeren Let op! Activeer eerst de programmeermodus op de voeding. Voer vervolgens stappen 1 t.e.m. 4 uit. Beëindig ten slotte de programmeermodus op de voeding.		
Terugkeren naar fabrieksinstellingen		 Druk de deuropenertoets gedurende 8s. in.
Stap 4: Programmeermodus verlaten		
 Of wacht 8s.		

Tijden instellen

Standaard zijn de volgende tijden geprogrammeerd:

Spreektijd na het starten van een gesprek	2 min
Automatisch afsluiten van het gesprek na het openen van de deur	4s
Aantal keer dat de groene LED knippert als het systeem bezet is.	3 maal binnen 3s
Duur dat een oproep van een buitenpost of een etagebeldrukknop gesignaleerd blijft	30s
Duur dat een door jezelf gemaakte interne oproep gesignaleerd blijft	30s

Je kan andere tijden instellen via

- de **voeding** 10-80X
- het **servicetoestel** 10-870
- het **relais** 10-83X

Zie ook handleiding van de respectievelijke toestellen.

5. TROUBLESHOOTING

Controleer bij problemen altijd eerst met een multimeter of de volgende spanningen aanwezig zijn:

- tussen b en a: ca. +24VDC;
- tussen b en P: ca. +24 VDC;

Fout	oorzaak	Controle en/of oplossing
Negatieve toon bij het drukken op de beldruknop 	fout in de programmering	programmering wissen en opnieuw uitvoeren
	bijhorende binnenpost niet goed geïnstalleerd	Kijk de bedrading na.
	installatie in programmeer-mode	programmeer-mode verlaten
Er is een oproep, maar er is geen belsignaal en de rode LED licht op.	Belonderdrukking is geactiveerd.	Druk op de toets voor belonderdrukking. De rode LED dooft en de belonderdrukking wordt uitgeschakeld.
Door lawaai aan de buitenpost is de communicatie moeilijk verstaanbaar.	Lawaai aan de buitenpost ontregelt het spraaksignaal.	Hou de spraaktoets ingedrukt terwijl u met uw bezoeker spreekt. Laat de toets los om uw bezoeker aan het woord te laten.
Een fluittoon is hoorbaar tijdens de communicatie.	De buitenpost is niet goed afgesteld.	Regel aan de buiten- of binnenpost de potentimeters voor de luidspreker en micro bij tot de fluittoon verdwijnt.

6. TECHNISCHE GEGEVENS

Voedingsspanning	24V DC \pm 8%
Materiaal	ABS
Afmeting	148 x 98 x 16mm
Gewicht	180g
Toegelaten omgevingstemperatuur	0° tot 40°C
Verbruik in werking	3-draads: I(P) = 100mA 2-draads: I(a) = 98 mA
Stand-by verbruik	3-draads: I(a) = 0,4 mA, I(P) = 2mA 2-draads: I(a) = 2,2 mA
Kleur	Wit

7. WETTELIJKE WAARSCHUWINGEN

- De installatie dient te worden uitgevoerd door een erkend installateur en met inachtnaam van de geldende voorschriften.
- Deze handleiding dient aan de gebruiker te worden overhandigd. Zij moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en dient te worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de Niko-website of -supportdienst.
- Bij de installatie dient rekening gehouden te worden met (lijst is niet limitatief):
 - de geldende wetten, normen en reglementen;
 - de stand van de techniek op het ogenblik van de installatie;
 - het feit dat een handleiding alleen algemene bepalingen vermeldt en dient gelezen te worden binnen het kader van elke specifieke installatie;
 - de regels van goed vakmanschap.
- Bij twijfel kan u de supportdienst van Niko raadplegen of contact opnemen met een erkend controleorganisme.

Support België:

tel. + 32 3 778 90 80

website: <http://www.niko.be>

e-mail: support@niko.be

Support Nederland:

tel. + 31 183 64 06 60

website: <http://www.niko.nl>

e-mail: sales@niko.nl

In geval van defect kan u uw product terugbezorgen aan een erkende Niko-groothandel samen met een duidelijke omschrijving van uw klacht (manier van gebruik, vastgestelde afwijking...).

8. GARANTIEBEPALINGEN

- Garantietermijn: twee jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het goed door de consument. Indien geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk over het gebrek aan overeenstemming te informeren, uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming van het goed heeft de consument recht op een kosteloze herstelling of vervanging, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een gebrek of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik of verkeerde bediening of transformatie van het goed.
- De dwingende bepalingen van de nationale wetgevingen betreffende de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van de consumenten van de landen waarin Niko rechtstreeks of via zuster/dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.

Veuillez lire le manuel entièrement avant l'installation et la mise en service.

1. DESCRIPTION

Le **poste intérieur audio** 10-520 de la gamme **Contrôle d'accès Standard** fait toujours partie d'un système comprenant un ou plusieurs postes extérieurs et une alimentation.







Le poste intérieur audio vous permet ce qui suit :

- ouvrir une porte ;
- converser ;
- désactiver la sonnerie ;
- commuter l'éclairage ou activer un contact supplémentaire.

2. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Consulter également le mode d'emploi.

Fonction boutons et LED

	Ouvrir la porte et mettre fin à la communication 4 secondes plus tard.
	<ul style="list-style-type: none"> • Commencer une conversation et la terminer en appuyant brièvement. • Lorsque le bruit environnant est important, vous pouvez maintenir la touche enfoncée pendant que vous parlez (principe du talkie-walkie).
	Désactiver la sonnerie . La LED rouge s'allume.
	Commuter le contact d'éclairage de l'alimentation (10-80X).
	<p>L'une des fonctions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • transmettre la fonction de commande 8 afin de commander le relais 10-831 (fonction standard); • effectuer un appel interne ; • activer la fonction « appeler et entrer » ; • activer la déviation d'appel ; (• le poste intérieur est programmé en parallèle, comme ESCLAVE, avec un autre poste intérieur.)
	<p>LED rouge</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sonnerie désactivée. • LED clignotante : l'appel est pris sur un autre appareil ou le système est occupé.
	<p>LED verte</p> <ul style="list-style-type: none"> • Indication d'un appel. • La déviation d'appel ou la fonction « sonner et entrer » est activée.

Réglage de la sonnerie

Une **tonalité de sonnerie distincte** est prévue pour **chaque type d'appel**. Le poste intérieur peut faire une distinction entre un appel depuis le poste extérieur principal (adresse 0), un autre poste extérieur, un poste intérieur et la sonnerie d'étage.

Le **mode d'emploi** explique comment sélectionner une sonnerie différente.

3. INSTALLATION

Câblage

Le diamètre des câbles détermine la distance maximale qui peut être atteinte. Le tableau ci-dessous donne un aperçu de la distance maximale (depuis l'alimentation jusqu'au poste intérieur ou extérieur) par type de câble. La distance maximale peut être doublée en prenant 2 paires ensemble.

Diamètre	0,5mm (par ex. : UTP CAT. 5E)	0,6mm (par ex. : TPVF)	0,8mm (par ex. : SVV, TVVF, JYSTY...)
Distance max.	100m	150m	250m

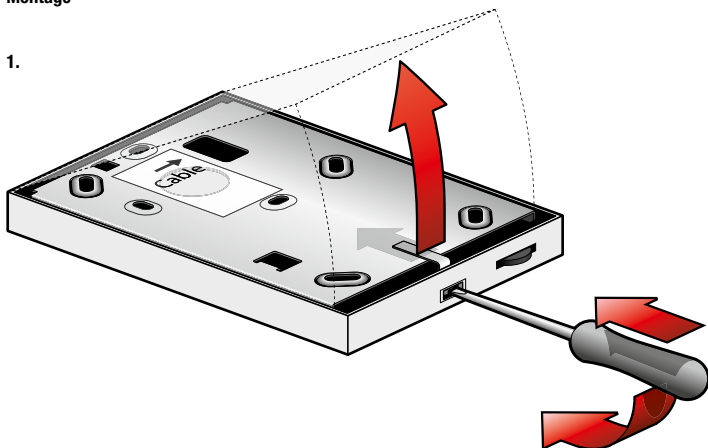
Câblage à 2 ou 3 fils

Dans les petits systèmes à 1 poste extérieur, l'installation peut être câblée au moyen d'un câble à 2 fils (a et b). Utilisez un câble à 3 fils (a, b et P pour l'alimentation supplémentaire) dans tous les autres cas. Dans un câblage à **2 fils, au maximum 2** peuvent être sollicités en même temps ; dans un **câblage à 3 fils, au maximum 4**.

Alimentation	Nombre max. 10-520	Câblage
10-801	6	2 fils
10-802	24	2 fils
10-801 + 10-805-01	60	3 fils
10-802 + 10-805-01	180	3 fils

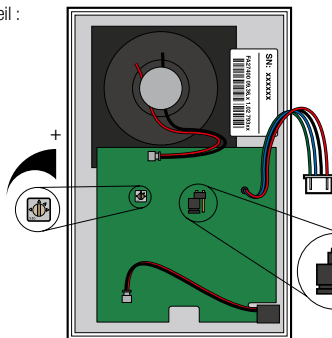
Montage

1.



2. Face arrière appareil :

potentiomètre pour le réglage du volume de la conversation



Connecté :
2 fils, a & b
(configuration standard)

Non connecté :
3 fils, a, b & P

3. Hauteur de montage centre de la boîte d'encastrement : 150cm

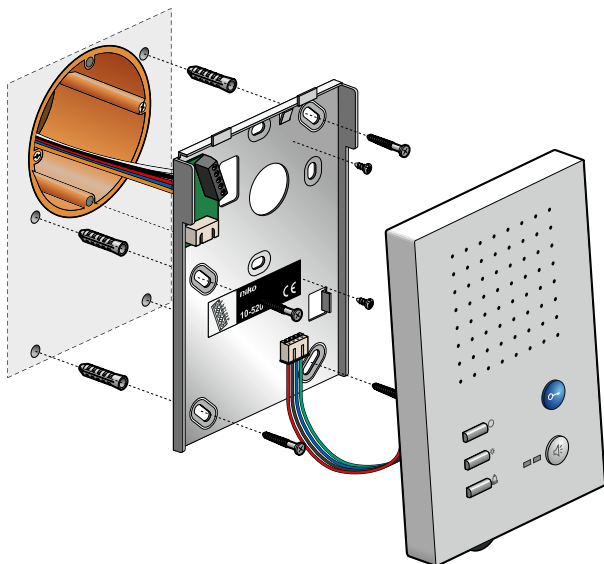
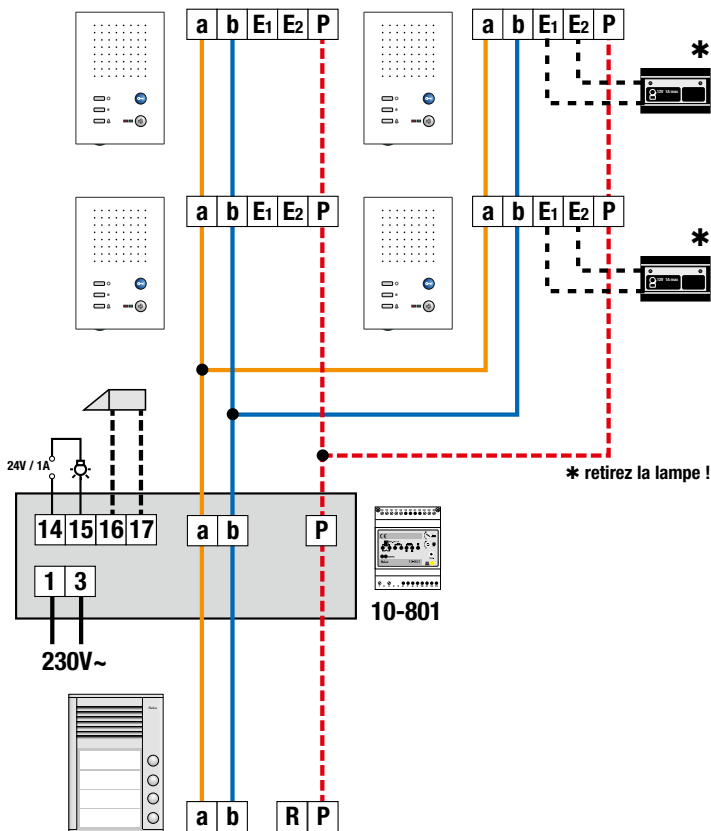


Schéma d'installation :



4. PROGRAMMATION ET MODIFICATION DES RÉGLAGES

Pour attribuer l'appareil à un bouton de sonnerie **en tant que 1er ou 2e appareil**, consultez le manuel de l'alimentation 10-80x ou le manuel de l'appareil de service 10-870.

Pour ajouter l'appareil à une installation en tant que **3e ou 4e appareil** attribué à un bouton de sonnerie, programmez-le en parallèle (comme ESCLAVE) avec un autre poste intérieur (voir plus loin, programmation à l'aide de l'appareil de service ou manuellement).

Programmation de la touche de fonction à l'aide de l'appareil de service 10-870

Connectez l'appareil de service à l'installation au moyen des fils a, b et P ou du connecteur prévu au niveau du poste extérieur. Les numéros de série des postes intérieur et extérieur se trouvent sur l'appareil et peuvent être collés sur le schéma d'installation afin de faciliter la programmation.

SN: xxxxxx

FA27400 09.36.x 1.02 XXXXX



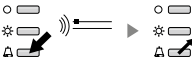

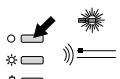
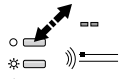
Exemple de numéro de série



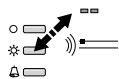

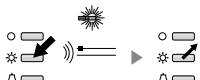
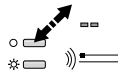
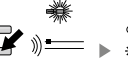

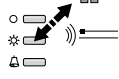


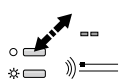


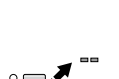
Déviator d'appel	*90 # numéro de série du poste intérieur # numéro de série du poste intérieur pour la déviation #
Fonction « sonner et entrer »	*91 # numéro de série du poste intérieur #
Effectuer un appel interne	*92 # numéro de série du poste intérieur # numéro de série du poste intérieur à appeler #
Transmission de la fonction de commande 8	*93 # numéro de série du poste intérieur #
Liaison du poste intérieur comme ESCLAVE à un MAÎTRE	*99 # numéro de série du poste intérieur # numéro de série du MAÎTRE #
Désactivation de la programmation comme ESCLAVE	*99 # numéro de série du poste intérieur # 0 #

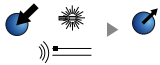
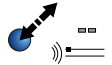
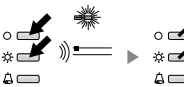
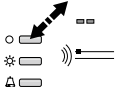
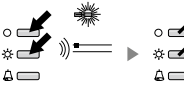
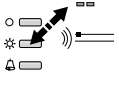
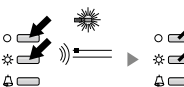
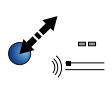
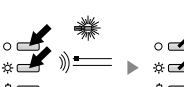


Attention : une seule des fonctions ci-dessus peut être activée.

Programmation manuelle des touches de fonction et d'autres réglages

Si vous ne disposez pas d'un appareil de service, vous pouvez régler le poste intérieur manuellement.

Étape 1: placez le poste intérieur en mode de programmation.		
 <p>Appuyez pendant 8 secondes, jusqu'à ce que vous entendiez une tonalité de confirmation.</p>		
Fonction de programmation	Étape 2 (avant 8") :	Étape 3 (avant 8") :
Courte description du fonctionnement	Appuyez pendant 8 secondes jusqu'à ce que vous entendiez une tonalité de confirmation et que la LED verte clignote.	Appuyez brièvement jusqu'à ce que vous entendiez une tonalité de confirmation et que la LED verte s'éteigne.
Fonction « sonner et entrer »  Lorsque quelqu'un sonne, la porte s'ouvre automatiquement. La LED verte s'allume si la fonction est activée.		

Fonction de programmation Courte description du fonctionnement	Étape 2 (avant 8") : Appuyez pendant 8 secondes jusqu'à ce que vous entendiez une tonalité de confirmation et que la LED verte clignote.	Étape 3 (avant 8") : Appuyez brièvement jusqu'à ce que vous entendiez une tonalité de confirmation et que la LED verte s'éteigne.
Déviations d'appel ○ Un appel vers un poste intérieur est dévié vers un autre poste intérieur. La LED verte s'allume si la fonction est activée.	 Le poste intérieur qui doit être appelé. 	
Appel interne ○ Vers un autre poste intérieur.	 Le poste intérieur qui doit être appelé. 	
Fonction de commande 8 (standard) ○ Pour commander un portail via le relais 10-831.	 	
Fonction d'ouvre-porte à l'étage ○— Après un appel effectué grâce au bouton de sonnerie d'étage, la touche de l'ouvre-porte ouvre la porte de l'appartement pendant 30 secondes. Programmez la fonction de commande 11 sur un relais (10-830, 10-836 ou 10-837) qui peut ouvrir la porte de l'appartement.	 	
Activer un appel en parallèle L'appareil sonne en même temps qu'un autre poste intérieur.	 Poste intérieur (= MAÎTRE) avec lequel l'appareil doit fonctionner en parallèle. 	

Fonction de programmation Courte description du fonctionnement	Étape 2 (avant 8") : Appuyez pendant 8 secondes jusqu'à ce que vous entendiez une tonalité de confirmation et que la LED verte clignote.	Étape 3 (avant 8") : Appuyez brièvement jusqu'à ce que vous entendiez une tonalité de confirmation et que la LED verte s'éteigne.
Désactiver un appel en parallèle Annuler la programmation en parallèle d'un poste intérieur.		
Bloquer les tonalités de sonnerie programmées Les différentes tonalités de sonnerie programmées ne peuvent plus être modifiées.		
Bloquer la programmation effectuée		
Débloquer la programmation effectuée Attention ! Activez d'abord le mode de programmation sur l'alimentation. Effectuez ensuite les étapes 1 à 4. Pour terminer, mettez fin au mode de programmation sur l'alimentation.		
Revenir aux réglages d'usine		 Appuyez sur la touche de l'ouvre-porte pendant 8 secondes.
Étape 4 : quittez le mode de programmation.		
 Ou attendez 8 secondes.		

Réglage des durées

Les durées suivantes sont programmées par défaut :

Durée de parole après le début d'une conversation	2 min
Fin automatique de la conversation après l'ouverture de la porte	4s
Nombre de fois où la LED verte clignote lorsque le système est occupé	3 fois en 3s
Durée pendant laquelle un appel d'un poste extérieur ou d'un bouton de sonnerie d'étage reste signalé	30s
Durée pendant laquelle un appel interne effectué par vous-même demeure signalé	30s

Vous pouvez régler d'autres durées au moyen de :


- l'alimentation 10-80X
- l'appareil de service 10-870
- le relais 10-83X

Consultez également le manuel de chaque appareil.

5. DÉPANNAGE

En cas de problèmes, contrôlez toujours d'abord à l'aide d'un multimètre si les tensions suivantes sont présentes

- entre b et a : environ +24VDC ;
- entre b et P : environ +24VDC.

Problème	Cause	Vérification et/ou solution
Tonalité négative lorsqu'on appuie sur le bouton de sonnerie 	Erreur dans la programmation	Effacez la programmation puis reprogrammez.
	Le poste intérieur correspondant est mal installé	Contrôlez le câblage.
	Installation en mode de programmation	Quittez le mode de programmation.
En cas d'appel, il n'y a pas de sonnerie et la LED rouge s'allume.	La suppression de la sonnerie est activée.	Appuyez sur la touche de suppression de la sonnerie. La LED rouge s'éteint et la suppression de la sonnerie est désactivée.
La conversation est difficilement compréhensible car il y a du bruit près du poste extérieur.	Du bruit près du poste extérieur dérègle le signal vocal.	Maintenez la touche de conversation enfoncée pendant que vous parlez à votre visiteur. Relâchez la touche pour laisser la parole à votre visiteur.
Un sifflement est audible pendant la conversation.	Le poste extérieur n'est pas bien réglé.	Réglez les potentiomètres pour le haut-parleur et le micro au niveau du poste intérieur et du poste extérieur jusqu'à ce que le sifflement disparaisse.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation.....	24V DC $\pm 8\%$
Matériau.....	ABS
Dimensions	148 x 98 x 16mm
Poids.....	180g
Température ambiante max.	de 0° à 40°C
Consommation en fonctionnement.....	3 fils : I(P) = 100mA 2 fils : I(a) = 98 mA
Consommation en veille	3 fils : I(a) = 0,4 mA, I(P) = 2mA 2 fils : I(a) = 2,2 mA
Couleur	Blanc

7. PRESCRIPTIONS LEGALES

- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis à d'éventuels autres propriétaires. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site web ou auprès du service 'support Niko'.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants avant l'installation (liste non limitative):
 - les lois, normes et réglementations en vigueur;
 - l'état de la technique au moment de l'installation;
 - ce mode d'emploi qui doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique;
 - les règles de l'art.
- En cas de doute, vous pouvez appeler le service 'support Niko' ou vous adresser à un organisme de contrôle reconnu.

Support Belgique:

+ 32 3 778 90 80

site web: <http://www.niko.be>

e-mail: support@niko.be

Support France:

+ 33 820 20 66 25

site web: <http://www.niko.fr>

e-mail: ventes@niko.fr

En cas de défaut de votre appareil, vous pouvez le retourner à un grossiste Niko agréé, accompagné d'une description détaillée de votre plainte (manière d'utilisation, divergence constatée...).

8. CONDITIONS DE GARANTIE

- Délai de garantie: 2 ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur fait office de date de livraison. Sans facture disponible, la date de fabrication est seule valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout manquement à la concordance des produits dans un délai max. de 2 mois après constatation.
- Au cas où pareil manquement serait constaté, le consommateur a droit à une réparation gratuite ou à un remplacement gratuit selon l'avis de Niko.
- Niko ne peut être tenu pour responsable pour un défaut ou des dégâts suite à une installation fautive, à une utilisation contraire ou inadaptée ou à une transformation du produit.
- Les dispositions contraignantes des législations nationales ayant trait à la vente de biens de consommation et la protection des consommateurs des différents pays où Niko procède à la vente directe ou par entreprises interposées, filiales, distributeurs, agents ou représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.

Handbuch vor Montage und Inbetriebnahme vollständig durchlesen.

1. BESCHREIBUNG

Die **Audio-Innensprechstelle** 10-520 aus dem Programm **Zugangskontrolle Standard** ist immer Bestandteil eines Zugangskontrollsystems mit einer bzw. mehreren Außensprechstellen plus Netzteil.








Die Audio-Innensprechstelle bietet folgende Funktionen:

- Türöffnung,
- Sprechfunktion,
- Rufsignal deaktivieren,
- Schaltung von Beleuchtung bzw. eines Schaltkontaktes.

2. FUNKTIONSWEISE UND BETRIEB

Siehe auch die Gebrauchsanleitung.

Funktion Tasten und LEDs

	Öffnen der Tür und Beendigung der Kommunikation nach 4 Sek.
	<ul style="list-style-type: none"> • Ein Gespräch mittels einer kurzen Betätigung der Taste annehmen und wieder beenden • Bei hohem Hintergrundlärm können Sie die Taste während des Gesprächs gedrückt halten (Walkie-Talkie-Prinzip)
	Abschaltung des Rufsignals . Rote LED leuchtet dann auf.
	Schaltung des Lichtkontakts von Netzteil (10-80X)
	<p>Eine der folgenden Funktionen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aussendung von Steuerfunktion 8 für die Ansteuerung von Relais 10-831 (Standardfunktion) • Ermöglicht einen internen Anruf • Aktivierung der Funktion „Klingeln-und-Einlassen“ • Aktivierung der Anrufumleitung (die Innenstation wird als Slave parallel zu einer anderen Innenstation programmiert)
	Rote LED <ul style="list-style-type: none"> • Rufsignal ist abgeschaltet • blinkende LED: Anruf wurde von einem anderen Gerät angenommen oder das System meldet besetzt
	Grüne LED <ul style="list-style-type: none"> • Anrufsignal • Rufumleitung bzw. Funktion „Klingeln-und-Einlassen“ ist aktiv

Rufsignal einstellen

Für **jeden Anruftyp** steht ein **individuelles Rufsignal** zur Verfügung. Die Innensprechstelle unterscheidet zwischen Anrufen von der Haupt-Außensprechstelle (Adresse 0), von einer anderen Außensprechstelle, von einer Innensprechstelle und vom Etagenklingelknopf.

Entnehmen Sie bitte der **Gebrauchsanleitung** wie Sie ein anderes Rufsignal vorwählen können.

3. INSTALLATION

Verkabelung

Der Leitungsdurchmesser bestimmt die maximal zulässige Geräteentfernung. Untenstehende Tabelle bietet eine Übersicht über die maximal zulässigen Entfernungslängen (zwischen Spannungsversorgung und Innen- bzw. Außenstation) je nach Kabeltyp. Die maximale Entfernung kann verdoppelt werden, indem zwei Leitungen zusammengelegt werden.

Querschnitt	0,5mm (z.B. UTP CAT. 5E)	0,6mm (z.B. TPVF)	0,8mm (z.B. SVV, TVVF, JYSTY...)
Max. Abstand	100m	150m	250m

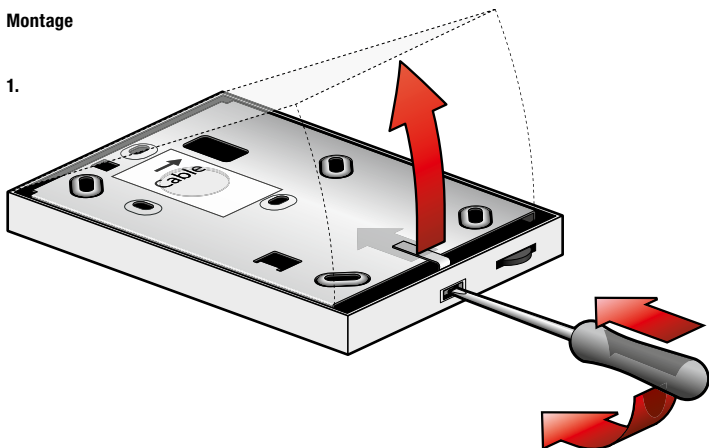
2- bis 3-drahtige Verkabelung

Kleine Zugangskontrollsysteme mit lediglich einer Außensprechstelle werden 2-drahtig (Leitungen a und b) verkabelt. In allen anderen Fällen erfolgt der Anschluss 3-drahtig (Leitungen a, b und für zusätzliche Spannungsversorgung Leitung P). Bei einer **2-drahtigen** Verkabelung können **max. 2** Anrufe zur gleichen Zeit durchgeführt werden, bei einer **3-drahtigen Verkabelung max. 4**.

Spannungsversorgung	Max # 10-520	Verkabelung
10-801	6	2-drahtig
10-802	24	2-drahtig
10-801 + 10-805-01	60	3-drahtig
10-802 + 10-805-01	180	3-drahtig

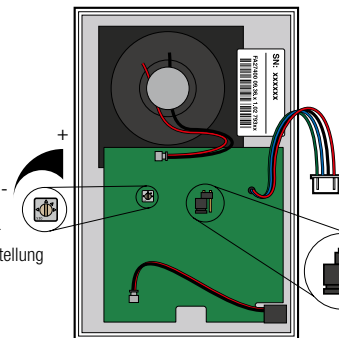
Montage

1.



2. Geräterückseite

Potentiometer Für die Lautstärkeinstellung



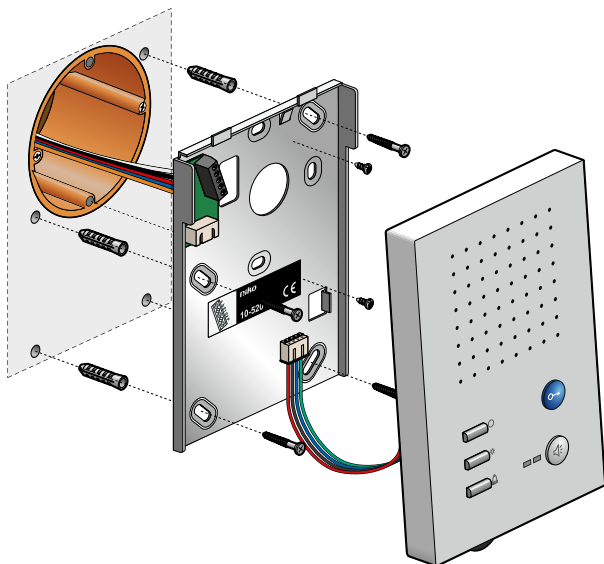
Gekoppelt:

2-drahtig, Leitungen a und b (standardmäßige Einstellung)

Nicht gekoppelt:

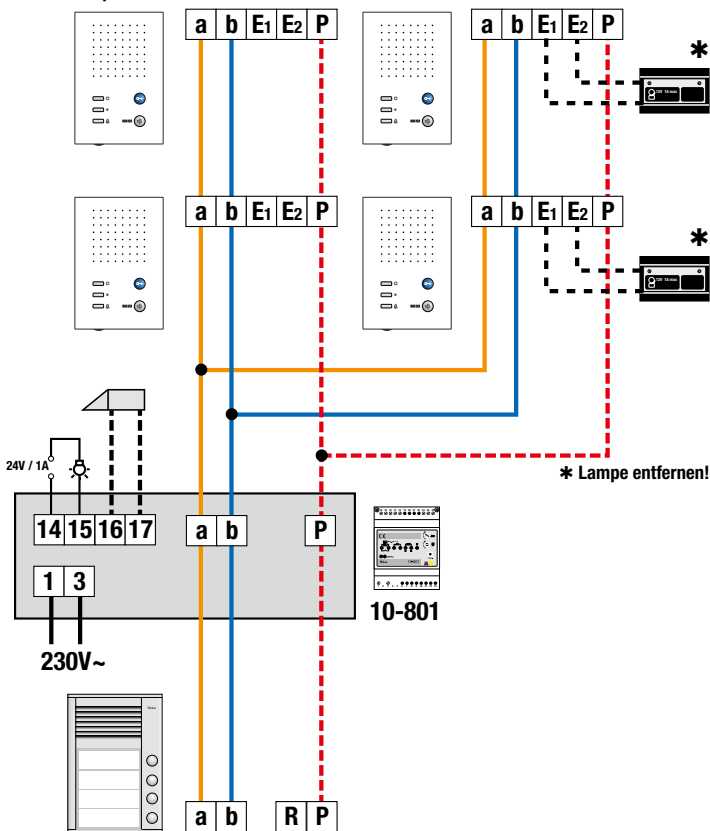
3-drahtig, Leitungen a, b und P

3. Montagehöhe Mitte Unterputzdose: 150cm



10-520 Installationsanleitung Audio-Innensprechstelle **niko**

Installationsplan:



4. GERÄT PROGRAMMIEREN UND EINSTELLUNGEN ÄNDERN

Um das Gerät einem Klingeltaster **als erstes oder 2. Gerät** zuzuweisen, siehe Anleitungen im Handbuch von Netzteil 10-80x bzw. Handbuch von Servicegerät 10-870.

Um das Gerät in einer Anlageninstallation einem Klingeltaster **als 3. oder 4. Gerät** zuzuweisen, muss es parallel zu einer anderen Innensprechstelle als SLAVE programmiert werden (siehe auch Anleitungen zur manuellen Programmierung bzw. mit Hilfe des Servicegeräts).

Funktionstaste mit Servicegerät 10-870 programmieren

Servicegerät über die Einzelleitungen a, b und P bzw. mit dem vorgesehenen Anschluss-Stecker an die Außensprechstelle der Anlageninstallation anschließen. Die Seriennummern der Innen- und Außensprechstellen finden Sie auf dem Gerät. Kleben Sie die Seriennummer auf den Installationsplan, um so einfacher programmieren zu können.



Seriennummernbeispiel

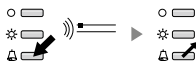
Rufumleitung	*90 # Seriennr. Innensprechstelle # Seriennr. Innensprechstelle, an die umgeleitet werden soll #
„Klingel-Einlass-Funktion“	*91 # Seriennr. Innensprechstelle #
Ausführung eines internen Anrufs	*92 # Seriennr. Innensprechstelle # Seriennr. der anzurufenden Innensprechstelle #
Steuerfunktion 8 senden	*93 # Seriennr. Innensprechstelle #
Innensprechstelle als SLAVE an ein MASTER-Gerät koppeln	*99 # Seriennr. Innensprechstelle # Seriennr. MASTER-Gerät #
SLAVE-Programmierung deaktivieren	*99 # Seriennr. Innensprechstelle # 0 #

Achtung: Es kann lediglich eine der obenstehenden Funktionen zur gleichen Zeit ausgeführt werden.


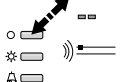
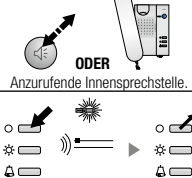
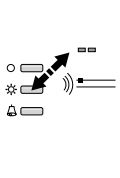
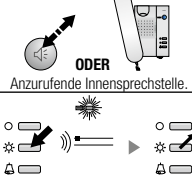

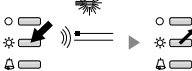
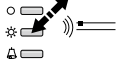
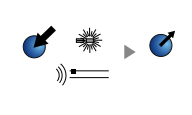


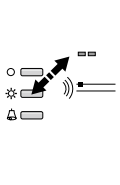
Manuelle Funktionstaste und Programmierung von anderen Einstellungen

Wenn Sie nicht über ein Servicegerät verfügen, dann können Sie die Innensprechstelle auch manuell einstellen.


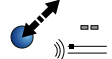

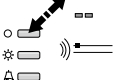

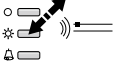
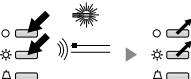
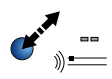

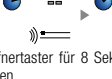

Schritt 1: Versetzen Sie die Innensprechstelle in den Programmiermodus



Taste 8 Sek. lang dauerhaft drücken, bis Sie ein Bestätigungssignal hören.

Programmierungsfunktion Kurze Funktionsbeschreibung	Schritt 2 (innerhalb von 8 Sek.): Taste 8 Sek. lang drücken, bis Bestätigungssignal ertönt und grüne LED blinkt.	Schritt 3 (innerhalb von 8 Sek.): Taste kurz drücken, bis Bestätigungssignal verstummt und grüne LED verlischt.
„Klingel-Einlass-Funktion“ ○ Hier öffnet sich automatisch die Tür, sobald jemand an der Tür klingelt. Falls aktiviert, leuchtet dann die grüne LED auf.		
Rufumleitung ○ Umleitung eines Anrufes von einer Innensprechstelle zu einer anderen Innensprechstelle. Falls aktiviert, leuchtet die grüne LED auf.		
Interner Anruf ○ Anruf zu einer anderen Innensprechstelle.		
Steuerfunktion 8 (standardmäßig) ○ Für die Zauntüransteuerung über Relais 10-831.		
Etagentür-Öffnungsfunktion ○= Nach einem Anruf über den Etagenklingelknopf wird über Betätigung des Türöffnertasters für ca. 30 Sek. lang die Apartmenttür geöffnet. Programmieren Sie Steuerfunktion 11 auf ein Relais (10-830, 10-836 bzw. 10-837), damit hierüber die Apartmenttür geöffnet werden kann.		
Parallelanruf einschalten Das Gerät klingelt zusammen mit der anderen Innensprechstelle.		

10-520 Installationsanleitung Audio-Innensprechstelle **niko**

Programmierungsfunktion Kurze Funktionsbeschreibung	Schritt 2 (innerhalb von 8 Sek.): Taste 8 Sek. lang drücken, bis Bestätigungssignal ertönt und grüne LED blinkt.	Schritt 3 (innerhalb von 8 Sek.): Taste kurz drücken, bis Bestätigungssignal verstummt und grüne LED verlöscht.
Parallelruf abschalten Parallelprogrammierung einer Innensprechstelle löschen.		
Sperrung der eingestellten Ruftöne Die eingestellten unterschiedlichen Ruftöne können nicht mehr geändert werden.		
Sperrung der eingestellten Programmierung		
Gesperrte Programmierung entsperren Achtung! Zuerst am Netzteil den Programmiermodus aktivieren. Führen Sie danach Schritt 1 bis 4 aus. Abschließend am Netzteil den Programmiermodus beenden.		
Rückkehr zu Werkseinstellungen		 Türöffnertaster für 8 Sek. lang drücken.
Schritt 4: Programmiermodus verlassen  Oder 8 Sek. lang warten		

Zeiten einstellen

Standardmäßig sind folgende Zeiten vorprogrammiert:

Sprechzeit nach Start eines Gesprächs	2 Min.
Automatische Gesprächsbeendigung nach Türöffnung	4 Sek.
Anzahl Blinkvorgänge von grüner LED , wenn das Türsprechsystem besetzt ist.	3 Mal innerhalb von 3 Sek.
Dauer, für die ein Anruf von einer Außensprechstelle oder eines Etagen Klingelknopfs angezeigt bleibt	30 Sek.
Dauer, für die ein von Ihnen selbst ausgeführter interner Anruf angezeigt bleibt	30 Sek.

Zeitenänderungen können Sie mit folgenden Geräten vornehmen:


- **Netzteil** 10-80X
- **Servicegerät** 10-870
- **Relais** 10-83X

Siehe auch Handbücher der entsprechenden Geräte.

5. FEHLERSUCHE

Überprüfen Sie bei Problemen immer erst mit einem Multimeter, ob die folgenden Spannungen anliegen:

- Zwischen b und a: ca. +24V DC,
- Zwischen b und P: ca. +24V DC,

Fehler	Ursache	Überprüfung / Lösung
Warnton bei Betätigung des Klingeltasters 	Programmierungsfehler	Programmierung löschen und erneut ausführen
	dazugehörige Innenstation ist nicht korrekt installiert	Überprüfen Sie die Anschlüsse.
	Installation im Programmiermodus	Programmiermodus verlassen
Bei einem Anruf ertönt kein Rufsignal und die rote LED leuchtet auf.	Ruftonunterdrückung ist aktiv.	Auf Taste für Ruftonunterdrückung drücken. Die rote LED erlischt und die Ruftonunterdrückung wird ausgeschaltet.
Infolge Lärms an der Außensprechstelle ist nur eine schwierige Kommunikation möglich.	Geräusche an der Außensprechstelle beeinträchtigen das Sprachsignal.	Halten Sie die Sprechaste gedrückt, während Sie mit Ihrem Besucher sprechen. Lassen Sie die Sprechaste wieder los, um Ihren Besucher zu Wort kommen zu lassen.
Während der Kommunikation ist ein Pfeifton zu hören.	Die Außensprechstelle ist nicht gut abgestimmt.	An Potentiometer für Lautsprecher und Mikrofon der Außen- oder Innensprechstelle regeln, bis der Pfeifton verschwindet.

6. TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung.....	24V DC \pm 8%
Material.....	ABS
Abmessung	148 x 98 x 16mm
Gewicht.....	180g
Zulässige Umgebungstemperatur.....	0 °C bis 40°C
Stromaufnahme während Betrieb	3-drahtig: I(P) = 100mA 2-drahtig: I(a) = 98 mA
Stand-by verbruik	3-drahtig: I(a) = 0,4 mA, I(P) = 2mA 2-drahtig: I(a) = 2,2 mA
Farbe	Weiß

7. GESETZLICHE BESTIMMUNGEN

- Die Installation darf ausschließlich von einem Fachmann des Elektrohandwerks unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften vorgenommen werden.
- Übergeben Sie dem Benutzer diese Gebrauchsanleitung. Sie ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern übergeben werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über unsere Website oder unseren Servicedienst.
- Bei der Installation müssen Sie u.a. Folgendes berücksichtigen:
 - die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften;
 - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation;
 - diese Gebrauchsanleitung die im Zusammenhang mit jeder spezifischen Anlage gesehen werden muss;
 - die Regeln fachmännischen Könnens.
- Sollten Sie Fragen haben, können Sie sich an die Niko-Hotline oder an eine anerkannte Kontrollstelle wenden:

Web-site: <http://www.niko.be>; E-Mail: support@niko.be; Hotline Belgien: +32 3778 90 80

Im Falle eines Defektes an Ihrem Niko-Produkt, können Sie dieses mit einer genauen Fehlerbeschreibung (Anwendungsproblem, festgestellter Fehler, usw.) an Ihren Moeller- oder Niko-EGH zurückbringen.

8. GARANTIEBESTIMMUNGEN

- Garantiezeitraum: Zwei Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zu dem der Endkunde das Produkt gekauft hat. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endkunde ist verpflichtet, Niko über den festgestellten Mangel innerhalb von zwei Monaten zu informieren.
- Im Falle eines Mangels an dem Produkt hat der Endkunde das Recht auf eine kostenlose Reparatur oder Ersatz. Dies wird von Niko entschieden.
- Niko ist nicht für einen Mangel oder Schaden verantwortlich, der durch unsachgemäße Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unvorsichtigen Gebrauch oder falsche Bedienung oder Anpassen/Ändern des Produktes entsteht.
- Die zwingenden Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und der Schutz des Kunden in den Ländern in denen Niko direkt oder über seine Tochtergesellschaften, Filialen, Distributoren, Handelsvertretungen oder Vertretern verkauft, haben Vorrang vor den obigen Bestimmungen.

Read the entire manual before attempting installation and activating the system.

1. DESCRIPTION

The **internal audio unit** 10-520 from the **Access Control Standard** range is always part of a system with one or more external units and one power supply.








The internal audio unit allows you to:

- open a door
- make a call
- deactivate the ring tone
- switch the lighting or an extra contact on/off

2. OPERATION AND USE

Also see the user manual.

Function keys and LEDs

	Opens the door and ends the communication 4 sec. later.
	<ul style="list-style-type: none"> • Begin and end a call by pressing briefly. • In the event of a lot of noise in the immediate area, you can press and hold this key while you speak (walkie-talkie principle).
	Switches off the ring tone . The red LED lights up.
	Switches the light contact of the power supply (10-80X).
	<p>Performs one of these functions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • transmits control function 8 to operate relay 10-831 (standard function) • makes an internal call activates the 'ring-and-come-in' function • activates call diversion <p>(The internal unit is programmed in parallel, as SLAVE, on another internal unit.)</p>
	<p>Red LED</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ring tone is switched off. • Flashing LED: The call has been answered by another device or the system is busy.
	<p>Green LED</p> <ul style="list-style-type: none"> • Call indication • Call diversion or "ring-and-come-in" function is active.

Setting the ring tone

A **separate ring tone** is available for **each type of call**. The internal unit can differentiate between a call from the main external unit (with address 0), another external unit, an internal unit and the floor-bell push button.

The **user manual** describes how another ring tone can be chosen.

3. INSTALLATION

Cabling

The diameter of the conductors determines the maximum distance that can be bridged. The table below shows an overview of the max. distance (from power supply to internal or external unit) per cable type. The max. distance can be doubled by using 2 pair together.

Diameter	0.5mm (e.g. UTP CAT. 5E)	0.6mm (e.g. TPVF)	0.8mm (e.g. SVV, TVVF, JYSTY...)
Max. distance	100m	150m	250m

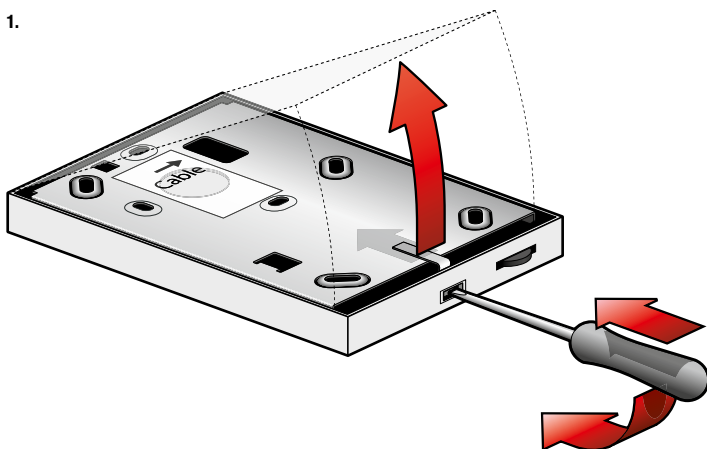
2- or 3-wire cabling

For small systems with 1 external unit, the installation can be wired with a 2-wire (a and b) cable. Use 3-wire cabling (a, b and P for extra power supply) in all other cases. With **2-wire** cabling, a **max. of 2** can be called at one time; with **3-wire**, a **max. of 4**.

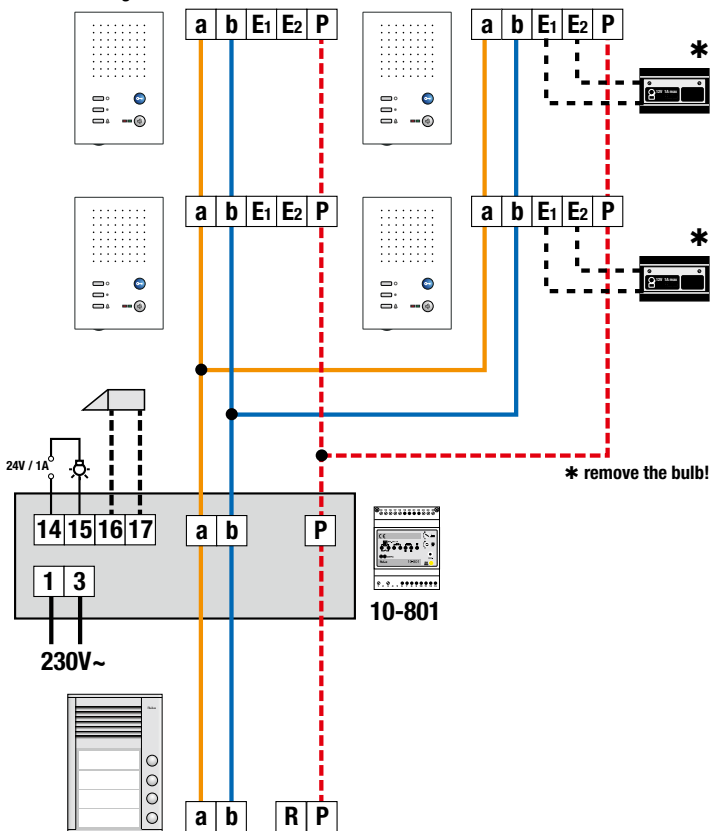
Power supply	Max # 10-520	Cabling
10-801	6	2-wire
10-802	24	2-wire
10-801 + 10-805-01	60	3-wire
10-802 + 10-805-01	180	3-wire

Mounting

1.



Installation diagram:



4. PROGRAMMING AND CHANGING SETTINGS

To assign the device to a bell push button **as the 1st or 2nd device**, see the user manual of the power supply 10-80x or the user manual of the service device 10-870.

To add the device to an installation as the **3rd or 4th device** on a bell push button, program it in parallel (as SLAVE) with another internal unit (see sections on programming with service device or programming manually below).

Programming the function key ○ with the service device 10-870

Connect the service device to the installation via the conductors a, b and P or via the connector provided on the external unit. The serial numbers of the internal and external units can be found on the devices and can be affixed to the installation diagram for easy programming.

Example of a serial number:

SN: xxxxxx

FA27400 09.36.x 1.02 XXXXX



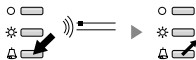
Call diversion	*90 # serial no. internal unit # serial no. internal unit for diversion #
"Ring-and-come-in" function	*91 # serial no. internal unit #
Make an internal call	*92 # serial no. internal unit # serial no. internal unit # to be called
Transmit control function 8	*93 # serial no. internal unit #
Connect the internal unit as SLAVE to a MASTER	*99 # serial no. internal unit # serial no. MASTER #
Switch off SLAVE programming	*99 # serial no. internal unit # 0 #

Please note: Only one of the functions above can be carried out.



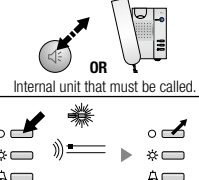
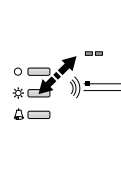
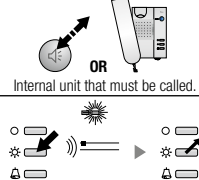
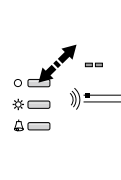
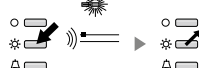
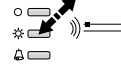
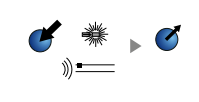
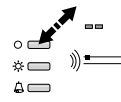
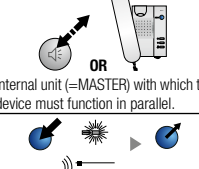
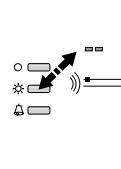
Manual programming of function keys ○ and other settings


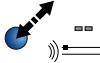

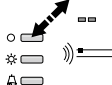

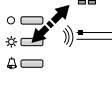
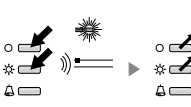
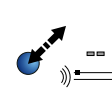
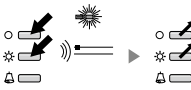


If you do not have a service device, you can always set up the internal unit manually.

Step 1: Set the internal unit to programming mode.



Press for 8s. until you hear a confirmation tone.

Programming function short description of the operation	Step 2 (within 8s.): Press for 8s. until you hear the confirmation tone and the green LED flashes.	Step 3 (within 8s.): Press briefly until you hear the confirmation tone and the green LED goes out.
Ring-can-come-in function ○ If someone rings the doorbell, the door automatically opens. The green LED lights up if activated.		
Call diversion ○ If someone rings the doorbell, the door automatically opens. The green LED lights up if activated.	 <p>Internal unit that must be called.</p>	
Internal call ○ to another internal unit	 <p>Internal unit that must be called.</p>	
Control function 8 (standard) ○ For the control of a gate via relay 10-831.		
Floor door-opener function ○= After a call via the floor-bell push button, the door-opener button opens the door of the apartment for 30 s. Program control function 11 on a relay (10-830, 10-836 or 10-837) that can open the apartment door.		
Activating a parallel call The device rings in unison with another internal unit.	 <p>Internal unit (=MASTER) with which the device must function in parallel.</p>	

Programming function short description of the operation	Step 2 (within 8s.): Press for 8s. until you hear the confirmation tone and the green LED flashes.	Step 3 (within 8s.): Press briefly until you hear the confirmation tone and the green LED goes out.
Deactivating a parallel call Erasing the parallel programming of an internal unit		
Blocking set ring tones The various set ring tones cannot be changed.		
Blocking the set programming		
Clearing the set programming Please note! First activate the programming mode on the power supply. Then, perform steps 1 through 4. Finally, exit the programming mode on the power supply.		
Return to factory settings		 Press the door-opener button for 8 s.
Step 4: Exit programming mode		
 Or wait for 8 s.		

Setting times

The following times have been programmed by default:

Speaking time after starting a call	2 min
Automatic cut-off of the call after opening the door	4s
Number of times the green LED flashes if the system is busy	3 times within 3s
Time a call from an external unit or floor-bell push button remains displayed	30s
Time an internal call launched by you remains displayed	30s

You can set other times via


- the **power supply** 10-80X
- the **service device** 10-870
- the **relay** 10-83X

Also see the manuals of the respective devices.

5. TROUBLESHOOTING

In case of problems, always first check whether the following voltages are present with a multimeter:

- between b and a: approx. +24V DC;
- between b and P: approx. +24 V DC;

Error	Cause	Check and/or solution
Negative tone when pressing the bell push button 	Error in the programming	Erase programming and perform again.
	Accompanying internal unit is not properly installed.	Check the wiring.
	Installation in programming mode	Exit programming mode.
There is a call, but no ring tone, and the red LED lights up.	Call suppression is activated.	Press the key for call suppression. The red LED goes out and call suppression is deactivated.
Due to noise at the external unit, the communication is difficult to understand.	Noise at the external unit distorts the voice signal.	Press and hold the speech key while you speak with your visitor. Release the key to allow your visitor to speak.
A high-pitched tone is heard during the communication.	The external unit is not properly adjusted.	Adjust the potentiometers for the speaker and microphone on the internal or external unit until the high-pitched tone disappears.

6. TECHNICAL DATA

Mains supply	24V DC \pm 8%
Material	ABS
Dimensions	148 x 98 x 16 mm
Weight	180g
Permissible ambient temperature	0° to 40°C
Power consumption in operation	3-wire: I(P) = 100mA 2-wire: I(a) = 98 mA
Stand-by power consumption	3-wire: I(a) = 0.4 mA, I(P) = 2mA 2-wire: I(a) = 2.2 mA
Colour	White

7. LEGAL WARNINGS

- The installation has to be carried out by a registered installer and in compliance with the statutory regulations.
- This user manual has to be handed over to the user. It has to be included in the electrical installation file and has to be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the support service.
- During installation, the following has to be taken into account (not limited to list below):
 - The statutory laws, standards and regulations;
 - The state of the art technique at the moment of installation;
 - This user manual, which must be read within the scope of each specific installation, only states general regulations;
 - The rules of proper workmanship
- In case of questions, you can consult Niko's support service or contact a registered control organisation.

Support Belgium:	Support UK
+32 3 778 90 80	+44 1525877707
website : http://www.niko.be	website: http://www.nikouk.com
e-mail: support@niko.be	e-mail: sales@nikouk.com

In case of a defect, you can return your product to a registered Niko wholesaler, together with a clear description of your complaint (Conditions of use, stated defect...).

8. GUARANTEE PROVISIONS

- Period of guarantee: 2 years from date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the defect, within two months after stating the defect.
- In case of a failure to conform, the consumer has the right to a repair or replacement (decided by Niko) free of charge.
- Niko cannot be held liable for a defect or damage as a result of an incorrect installation, improper or careless use or wrong usage or transformation of the goods.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sales of consumer goods and the protection of the consumers in the countries where Niko sells, directly or via sister or daughter companies, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the rules and regulations mentioned above.

Prečítajte si celý návod pred inštaláciou a aktiváciou systému.

1. POPIS

Audio vnútorná jednotka 10-520 je stálou súčasťou systému s jednou, alebo viacerými vonkajšími jednotkami a jedným napájacím zdrojom.

Interná zvuková jednotka Vám umožní:

- otvoriť dvere
- uskutočniť hovor
- vypnúť zvonenie
- spínať svetlo, alebo ovládať (zap/vyp) ďalší kontakt.

2. PREVÁDZKA A POUŽITIE

Tiež pozrite v užívateľskej príručke.

Funkčné tlačidlá a LED

	Otvorí dvere a ukončí komunikáciu o 4 sekundy.
	<ul style="list-style-type: none"> • Pri krátkom stlačení spustí, alebo ukončí hovor. • V prípade, veľkého hluku v okolí, môžete stlačiť a držať tlačidlo, kým hovoríte (princíp vysielачky).
	Vypne zvonenie na danej vnútornej jednotke. Červená LED svieti trvalo pokiaľ je funkcia aktívna.
	Spína kontakt pre osvetlenie na napájacom zdroji (10-80X).
	<p>Vykonáva jednu z týchto funkcií:</p> <ul style="list-style-type: none"> • vyšle kontrolnú funkciu 8 pre ovládanie relé 10-831 (štandardná funkcia) • spúšťa vnútorný hovor • aktivuje funkciu „zazvoň a vstúp“. • aktivuje presmerovanie hovoru. <p>(Vnútorná jednotka je naprogramovaná paralelne, ako PODRIADENÁ (SLAVE), k ďalšej vnútornej jednotku.)</p>
	Červená LED <ul style="list-style-type: none"> • Svieti LED: Tón zvonenia je vypnutý. • Bliká LED: hovor prevzal iný účastník, alebo systém je zaneprázdnený.
	Zelená LED <ul style="list-style-type: none"> • indikácia hovoru • presmerovanie hovorov, alebo funkcia „zazvoň a vstúp“ je aktívna.

Nastavenie tónu zvonenia

Môžete nastaviť **rôzny tón zvonenia pre každý typ hovoru**. Interná jednotka rozlišuje hovor z hlavnej vonkajšej jednotky (s adresou 0), inej vonkajšej jednotky, vnútornej jednotky a externého zvončekového tlačidla.

Užívateľská príručka popisuje, ako možno zmeniť tón zvonenia.

3. INŠTALÁCIA

Kabeláž

Priemer vodiča určuje maximálnu vzdialenosť medzi vnútornou jednotkou a napájacím zdrojom. Nižšie uvedená tabuľka ukazuje prehľad maximálnej vzdialenosti (od napájacieho zdroja po vnútornú, alebo vonkajšiu jednotku) na typ kábla. Maximálna vzdialenosť môže byť zdvojnásobená použitím dvoch párov spolu.

Priemer	0.5mm (napr. UTP CAT. 5E)	0.6mm (napr. TPVF)	0.8mm (napr. SVV, TVVF, JYSTY...)
Max.vzdialenosť	100m	150m	250m

2 - alebo 3 vodičové zapojenie

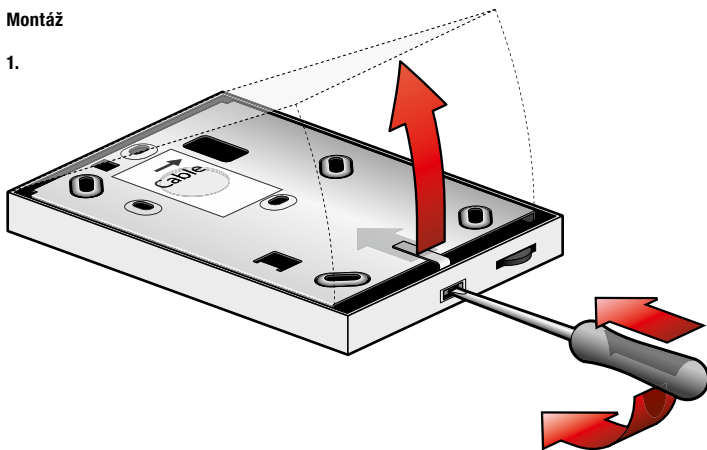
Pre malé systémy s 1 vonkajšiu jednotkou, môže byť inštalácia zapojená 2 vodičovým (**a** a **b**) káblom. 3-vodičové zapojenie (**a**, **b** a **P** pre napájací zdroj) je potrebné vo všetkých ostatných prípadoch.

Pri **2-vodičovom** zapojení, je možné súčasne volať **maximálne na 2 vnútorné jednotky**, pri **3-vodičovom** zapojení, **maximálne na 4**.

Napájanie	Max # 10-520	Kabeláž
10-801	6	2-žilové zapojenie
10-802	24	2-žilové zapojenie
10-801 + 10-805-01	60	3-žilové zapojenie
10-802 + 10-805-01	180	3-žilové zapojenie

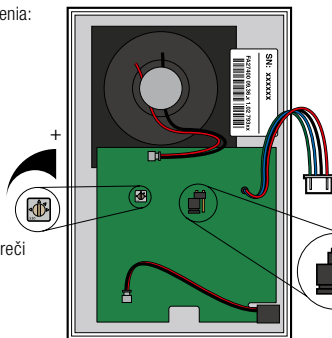
Montáž

1.



2. Zadná časť zariadenia:

Potenciometer pre nastavenie hlasitosti reči



Pripojené:
2-vodičové, **a** a **b**
(štandardné nastavenie)

Nie je pripojené:
3-vodičové, **a**, **b** a **P**

3. Výška montáže v centre vnútornej jednotky: 150cm

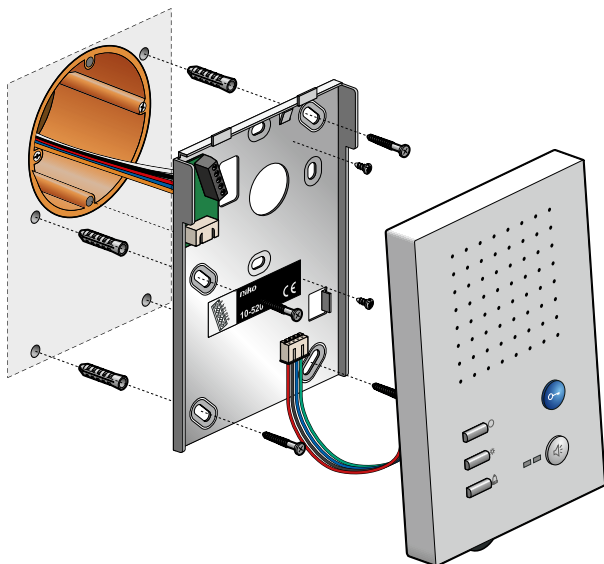
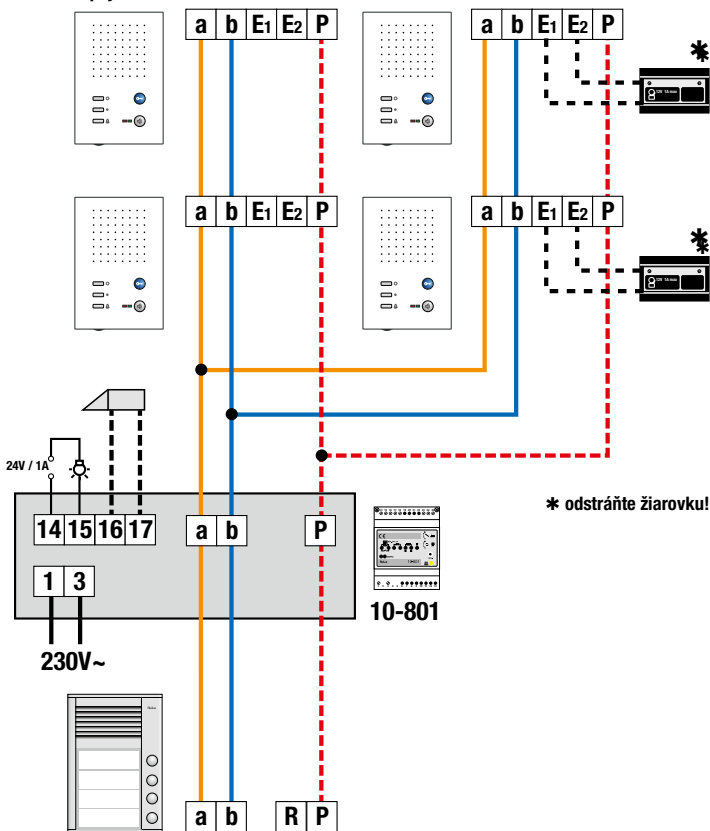


Schéma zapojenia:



4. PROGRAMOVANIE A ZMENA NASTAVENÍ

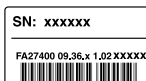
Ak chcete priradiť jednotku na zvončekové tlačidlo ako prvé alebo druhé, pozrite si užívateľskú príručku pre napájací zdroj 10-80x, alebo servisné zariadenie 10-870.

Ak chcete priradiť tretiu, popríklad štvrtú vnútornú jednotku k rovnakému zvončekovému tlačidlu, musíte ho paralelne priradiť k ďalšej vnútornej jednotke (ako PODRADENÁ). Pozrite tabuľku pre programovanie pomocou servisného zariadenia.

Programovanie funkčného tlačidla ○ pomocou servisného zariadenia 10-870

Pripojte servisné zariadenie do inštalácie pomocou vodičov na svorky a, b a P, alebo pomocou pribaleného kábla s konektormi na vonkajšiu jednotku. Ak chcete programovať vnútornú jednotku, programovanie musí byť aktivované. Sériové čísla vnútorných a vonkajších jednotiek nájdete na balení, alebo na samotných jednotkách. Zapište ich do schémy zapojenia pre jednoduchšie programovanie.

Príklad sériového čísla:



Presmerovanie hovoru	*90 # s.č. vnútornej jednotky # s.č. vnútornej jednotky pre presmerovanie #
Funkcia "zazvoň a vstúp"	*91 # s.č. vnútornej jednotky #
Spustenie vnútorného hovoru	*92 # s.č. vnútornej jednotky # s.č. volanej vnútornej jednotky #
Vyslanie kontrolnej funkcie 8	*93 # s.č. vnútornej jednotky #
Spojenie PODRADENEJ jednotky k HLAVNEJ	*99 # s.č. vnútornej jednotky # s.č. HLAVNEJ vnútornej jednotky#
Vypnúť programovanie pre PODRADENÚ jednotku	*99 # s.č. vnútornej jednotky # 0 #


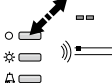


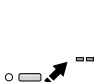

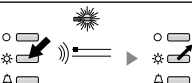
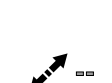

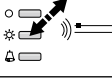

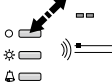


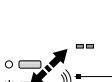
Upozornenie: Naraz iba jedna z vyššie uvedených funkcií môže byť vykonaná.

Manuálne programovanie funkčných tlačidiel a ďalšie nastavenia

Ak nemáte servisné zariadenie, môžete vždy nastaviť vnútornú jednotku ručne.

Krok 1: Nastavte vnútornú jednotku do programovacieho režimu.

Stlačte tlačidlo a držte 8s kým nezaznie potvrdzovací tón.

Programovací mód stručný popis módov	Krok 2 (počas 8s): Stlačte tlačidlo a držte 8s kým nezaznie potvrdzovací tón. Zelená LED blíkajú.	Krok 3 (počas 8s): Krátko stlačte tlačidlo kým nezaznie potvrdzovací tón. Zelená LED zhasne.
Funkcia „zazvoň a vstup“ ○“ Po zazvonení na vonkajšej jednotke sa dvere automaticky otvoria. Zelená LED svieti trvalo, pokiaľ je funkcia aktívna.		
Presmerovanie hovoru ○ Ak niekto zazvoní na vonkajšej jednotke, tak sa hovor presmeruje na ďalšiu vnútornú jednotku. Zelená LED svieti trvalo, pokiaľ je funkcia aktívna.	 <p>ALEBO Vnútorná jednotka, ktorá musí byť volaná.</p> 	
Vnútorný hovor ○ na inú vnútornú jednotku.	 <p>ALEBO Vnútorná jednotka, ktorá musí byť volaná.</p> 	
Kontrolná funkcia 8 (štandardná) ○ Pre ovládanie brány pomocou relé 10-831.		
Funkcia otvárania dverí na poschodí ○= Po zazvonení z externého tlačidla, tlačidlo na otváranie dverí otvorí dvere bytu na 30 s. Naprogramujte kontrolnú funkciu 11 na relé (10-830, 10-836 alebo 10-837), ktoré môže otvoriť dvere do bytu.		
Aktivácia paralelného hovoru Zariadenie zvoní spolu s inou vnútornou jednotkou.	 <p>ALEBO Vnútorná jednotka (= HALVNÁ), s ktorou musí zariadenie fungovať paralelne.</p> 	

Programovací mód stručný popis módov	Krok 2 (počas 8s): Stlačte tlačidlo a držte 8s kým nezaznie potvrzovací tón. Zelená LED blíkajú.	Krok 3 (počas 8s): Krátko stlačte tlačidlo kým nezaznie potvrzovací tón. Zelená LED zhasne.
Deaktivácia paralelného hovoru Vymazanie paralelného programovania na vnútornej jednotke.		
Blokovanie nastavenia vyzváňacích tónov Nemožno zmeniť nastavenie vyzváňacích tónov.		
Blokovanie programovania		
Vymazanie programovania Upozornenie! Po prvé aktivujte režim programovania na napájacom zdroji. Potom vykonajte kroky 1 až 4. A napokon, ukončíte programovací režim na napájacom zdroji.		
Návrat k výrobným nastaveniam		
Krok 4: Ukončíte programovací režim.		
Alebo počkajte 8s.		

Nastavenie časov

Nasledovné časy sú nastavené vo výrobe:

Dĺžka komunikácie po začatí hovoru	2 min
Automatické zrušenie hovoru po otvorení dverí	4s
Počet bliknutí zelenej LED, pokiaľ je systém zaneprázdnený	3 krát za 3s
Doba pokiaľ zostane zobrazené zvonenie z vonkajšej jednotky, alebo z externého tlačidla.	30s
Doba pokiaľ zostane zobrazený Vami spustený vnútorný hovor.	30s

Kedykoľvek môžete nastaviť pomocou


- **napájacieho zdroja** 10-80X
- **servisného zariadenia** 10-870
- **relé** 10-83X

Pozrite príručky jednotlivých komponentov.

5. RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade problémov, najprv skontrolujte pomocou multimetra, či sú nasledovné napätia v poriadku:

- medzi **b** a **a**: približne +24 V DC;
- medzi **b** a **P**: približne +24 V DC;

Problém	Dôvod	Skontrolovať a/alebo riešenie
Ozve sa negatívny tón pri stlačení zvonečkového tlačidla 	Chyba v programovaní.	Zmažte a zopakujte programovanie.
	Vnútrotná jednotka nie je správne nainštalovaná.	Skontrolujte kabeláž
	Inštalácia je v programovacom režime.	Ukončiť programovací režim.
Niektó zvoní, ale nie je počuť tón zvonenia. Svieta červená LED.	Tón zvonenia je vypnutý.	Stlačte tlačidlo pre vypnutie zvonenia . Červená LED zhasne. Tón zvonenia je zapnutý.
Komunikácia je nezrozumiteľná kvôli hluku pri vonkajšej jednotke.	Hluk pri vonkajšej jednotke skresľuje prenášaný zvuk.	Podržte tlačidlo hovoru aby ste aktivovali 1-smernú komunikáciu (princíp vysielaciek). Stlačte tlačidlo ak chcete hovoriť a uvoľnite tlačidlo ak chcete počuť návštevu.
Počuť ostrý zvuk (pískanie) v priebehu komunikácie.	Vonkajšia jednotka nie je správne nastavená.	Upravte nastavenie potenciometrov pre hlasitosť hovoru a mikrofón na vnútornej, alebo vonkajšej jednotke, kým ostrý zvuk nezmizne.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájací zdroj.....	24V DC \pm 8%
Materiál.....	ABS
Rozmery.....	148 x 98 x 16 mm
Hmotnosť.....	180g
Dovolená okolitá teplota.....	0° to 40°C
Spotreba v prevádzke.....	3-žilové zapojenie: I(P) = 100mA 2-žilové zapojenie: I(a) = 98 mA
Spotreba v úspornom režime.....	3-žilové zapojenie: I(a) = 0.4 mA, I(P) = 2mA 2-žilové zapojenie: I(a) = 2.2 mA
Farba.....	Biela

7. PRÁVNE UPOZORNENIA

- Inštaláciu musí vykonať autorizovaný oprávnený pracovník a musí byť v súlade so zákonnými predpismi a normami.
- Táto užívateľská príručka musí byť odovzdaná používateľovi. Musí byť súčasťou súboru dokumentácie k elektrickej inštalácii a musí prejsť na každého ďalšieho vlastníka. Ďalšie kópie sú k dispozícii na webovej stránke Niko alebo prostredníctvom služby podpory.
- Počas inštalácie treba brať ohľad na nasledovné (nie len body uvedené v tomto zozname):
 - Zákonné predpisy, štandardy a regulácie;
 - Technológia v danom stave v momente inštalácie;
 - Táto užívateľská príručka, ktorá musí byť naštudovaná v rozsahu potrebnom k danej inštalácii, uvádza iba všeobecné predpisy;
 - Pravidlá správneho vypracovania
- V prípade otázok môžete kontaktovať službu podpory firmy Niko.

Podpora Belgicko:

+32 3 778 90 80

webová stránka: <http://www.niko.be>

e-mail: support@niko.be

Podpora Slovensko:

+421 263 825 155

<http://www.niko.sk>

e-mail: niko@niko.sk

V prípade poruchy môžete výrobok vrátiť oficiálnemu predajcovi Niko, spolu s jasne popísanou reklamáciou (podmienky používania, podrobný popis poruchy...).

8. USTANOVENIA ZÁRUKY

- Záručná lehota: 2 roky od dátumu dodania. Dátum dodania je dátum nákupu výrobku zákazníkom, uvedený na faktúre. V prípade neexistencie faktúry platí dátum výroby.
- Zákazník je povinný písomne informovať spoločnosť Niko o vade do dvoch mesiacov od zistenia poruchy.
- V prípade nesplnenia funkčnosti má zákazník právo na bezplatnú opravu alebo náhradu (rozhodne firma Niko).
- Spoločnosť Niko nezodpovedá za poruchu alebo poškodenie v dôsledku nesprávnej inštalácie, nevhodného alebo nedbalého používania, alebo nesprávneho zaobchádzania alebo dopravy tovaru.
- Záväzný predpis národnej legislatívy, týkajúcej sa predaja tovaru zákazníkom a ich ochrany v krajinách, kde spoločnosť Niko predáva, priamo alebo prostredníctvom partnerských alebo dcérskych spoločností, obchodných reťazcov, distribútorov, agentov alebo stálych obchodných zástupcov, majú prednosť pred pravidlami a predpismi, uvedenými vyššie.

nv **Niko** sa

Industriepark West 40, BE-9100 Sint-Niklaas, Belgium

tel.: + 32 3 778 90 00 — fax: + 32 3 777 71 20

e-mail: support@Niko.be — www.niko.be

PM010-52000R09521